

Glossaire technique

Italian – Français

A

abilità: habileté
abitudini alimentari: habitudes alimentaires
aborto: avortement
abuso: abus
acido cloridrico: acide chlorhydrique
acne: acné
acufene: acouphène
addome: abdomen
adolescenza: adolescence
adottivo: adoptif
adulto: adulte
aerazione: aération
afasia: aphasie
affidamento: tutelle
affrontare: faire face
ageismo: âgisme
aggressività: agressivité
alfabetizzazione: alphabétisation
alimentazione: alimentation
allarmismo: alarmisme
allattare al seno: allaiter
allergia: allergie
allettato: alité
ambientarsi: s'adapter
ambiente: environnement
amicizia: amitié
ammalarsi: tomber malade
anatomia: anatomie
anca: hanche
andatura: démarche
andropausa: andropause
aneurisma: anévrisme
anfetamina: amphétamine
animale domestico: animal de compagnie
animazione: animation
anoressia: anorexie
ansia: anxiété
antagonista: antagoniste
anticorpi: anticorps
antidepressivo: antidépresseur
antidolorifico: antidouleur
antiossidanti: antioxydants
anziano: personne âgée
apatico: apathique
apparato: appareil
 ~ **digestivo:** appareil digestif
 ~ **fonatorio:** appareil phonatoire

~ **genitale:** appareil génital
 ~ **genito-urinario:** appareil génito-urinaire
 ~ **respiratorio:** appareil respiratoire
appetito: appétit
apporto nutrizionale: apport nutritionnel
apprendimento: apprentissage
appunto: note
aritmia: arythmie
aromaterapia: aromathérapie
arrabbiarsi: se fâcher
arteria: artère
arteriosclerosi: athérosclérose
arte-terapia: art-thérapie
articolazione: articulation
artrite: arthrite
artrosi: arthrose
asciugare: sécher
asilo nido: crèche
asma: asthme
aspettativa di vita: espérance de vie
aspetto esteriore: aspect extérieur
assistenza: assistance
 ~ **domiciliare:** assistance à domicile
 ~ **sanitaria:** assistance sanitaire
 ~ **sociale:** assistance sociale
assumere: embaucher
ateroma: athérome
atrio: oreillette
attacco cardiaco: crise cardiaque
attività: activité
 ~ **fisica:** activité physique
 ~ **ludica:** activité ludique
audioleso: malentendant
aumento ponderale: prise de poids
autismo: autisme
autorità: autorité
autostima: estime de soi
autosufficienza: indépendance
avambraccio: avant-bras
avere il respiro affannoso: s'essouffler

B

baby-sitter: baby-sitter
badante: aide à domicile, accompagnant à domicile

balbettare: bégayer
bambino: enfant
 ~ **piccolo:** bébé
baraccopoli: bidonville
bastone: canne
batterio: bactérie
bavaglino: bavette
bellezza: beauté
beneficio: bénéfice
bersaglio: cible
bevanda alcolica: boisson alcoolisée
biancheria: linge
biberon: biberon
biodiversità: biodiversité
bisogni speciali: besoins spéciaux
bocca: bouche
bolo alimentare: bol alimentaire
braccio: bras
bronchi: bronches
bronchiolite: bronchiolite
bronchiolo: bronchiole
buco dell'ozono: trou de la couche d'ozone
bulimia: boulimie
bullismo: bullisme
buona educazione: politesse
burattino: marionnette
busta paga: fiche de paie

C

cacca: caca
caduta: chute
calciare: tirer
calvizie: calvitie
camera: chambre
campagna di sensibilizzazione: campagne de sensibilisation
cancro: cancer
capacità di concentrazione: capacité de concentration
capacità motorie: habiletés motrices
capelli: cheveux
carillon: boîte à musique
carriera: carrière
carrozzina: landau
car-sharing: covoiturage
cartella clinica: dossier médical
cartilagine: cartilage

casa di riposo: maison de retraite
cassa toracica: cage thoracique
cataratta: cataracte
catarro: catarrhe
cavarsela: se débrouiller
caviglia: cheville
cavità nasale: cavité nasale
cefalea: céphalée
cellula: cellule
cellulare: portable
cellule epiteliali: cellules épithéliales
cena: dîner
centro diurno: centre diurne
cerchia: entourage
cervelletto: cervelet
cervello: cerveau
chirurgo: chirurgien
cibo: nourriture
ciclo mestruale: menstruation
cieco: aveugle
circolazione sanguigna: circulation sanguine
cittadino: citoyen
ciuccio: sucette
classe sociale: classe sociale
coagulare: coaguler
cocaina: cocaïne
coccige: coccyx
coccolare: dorloter
coccole: câlins
coesistenza: coexistence
colazione: petit-déjeuner
colesterolo: cholestérol
coliche: colique
colla: colle
collagene: collagène
collega: collègue
collettività: collectivité
collo: cou
colloquio di lavoro: entretien d'embauche
colon: côlon
colonna vertebrale: colonne vertébrale
commercio equo-solidale: commerce équitable
compagno di classe: camarade
competenza: compétence
compressa: pilule
compulsivo: compulsive
comunità: communauté
condividere: partager
congedo di maternità: congé maternité
conoscenza: connaissance
contagioso: contagieux
contraccezione: contraception
contraddizione: contradiction

contrasto: contraste
contratto: contrat
convivenza: cohabitation
convulsioni: convulsions
cooperazione: coopération
coordinazione: coordination
coperta: couverture
coppia: couple
corde vocali: cordes vocales
cordone ombelicale: cordon ombilical
cornea: cornée
coscia: cuisse
costipazione: constipation
costola: côte
crescita: croissance
crisi: crise
cristallino: cristallin
cromosoma: chromosome
cromoterapia: chromothérapie
cucito: couture
culla: berceau
cuore: cœur
cura: soin, traitement
curare: soigner
cuscinio: oreiller

D

danneggiare: endommager
dato: donnée
datore di lavoro: employeur
debole: faible
decesso: décès
deglutizione: déglutition
degradazione: dégradation
demenza: démence
dentizione: dentition
denunciare: porter plainte
denutrizione: dénutrition
depressione: dépression
derma: derme
destrezza: dextérité
diabete: diabète
diaframma: diaphragme
diagnosi: diagnostic
diarrea: diarrhée
difficoltà: difficulté
difterite: diphtérie
digiuno: jeûne
dignità: dignité
dimagrire: maigrir
dipendenza: dépendance
diritto: droit
disabilità: déshabilité
discalculia: dyscalculie
disciplina: discipline
discriminazione: discrimination

disfasia: dysphasie
disgrafia: dysgraphie
disidratazione: déshydratation
dislessia: dyslexie
disoccupato: chômeur
disordine alimentare: désordre alimentaire
disortografia: dysorthographe
disparità di genere: disparité de genre
disperazione: détresse
disponibile: disponible
dispositivo tecnologico: technologique
dito: doigt
domicilio: domicile
dondolarsi: se balancer
donna incinta: femme enceinte
dopamina: dopamine
droga: drogue

E

ecologia: écologie
educatore: éducateur
elastina: élastine
emancipazione: émancipation
emarginazione: émargination
embrione: embryon
emicrania: migraine
emorragia: hémorragies
emulazione fra pari: émulation entre pairs
encefalo: encéphale
endorfina: endorphine
energia rinnovabile: énergie renouvelable
epatite: hépatites
epidermide: épiderme
epiglottide: épiglote
epilessia: épilepsie
equilibrio psico-fisico: équilibre psycho-physique
ereditario: héréditaire
eroina: héroïne
eruzione cutanea: éruption cutanée
esame: examen
esclusione sociale: exclusion sociale
esofago: œsophage
espirazione: expiration
essere umano: être humain
estrogeni: œstrogènes
età: âge
età biologica: âge biologique
età scolare: âge scolaire
eterosessuale: hétérosexuelle
etnia: ethnique

F

faccende: tâches ménagères
fame: faim
fare una passeggiata: se promener
faringe: pharynx
farmacista: pharmacien
fasciatoio: table à langer
favola: fable
favorire: favoriser
febbre: fièvre
feci: selles
fecondazione: fécondation
fegato: foie
femore: fémur
ferito: blessé
feto: fœtus
fibre: fibres
fibre muscolari: musculaires
fiducia: confiance
fisioterapia: physiothérapie
flusso migratorio: flux migratoire
forbici: ciseaux
formicolio: fourmillement
fosse nasali: fosses nasales
frattura: fracture
frustrazione: frustration
fumo: fumée
funzioni intellettuali: fonctions intellectuelles

G

gamba: jambe
ganglio: ganglion
gas a effetto serra: gaz à effet de serre
gemelli: jumeaux
gene: gène
generazione: génération
gingiva: gencive
genitore: parent
geriatria: gériatrie
gerontologia: gérontologie
gesso: plâtre
gestazione: gestation
gettare: jeter
ghiandole: glandes
 ~ **salivari:** glandes salivaires
 ~ **sebacee:** glandes sébacées
ginocchio: genou
giocattolo: jouet
gioco da tavolo: jeu de société
giostra: manège
gita: excursion
glaucoma: glaucome
glicemia: glycémie
globalizzazione: mondialisation

globulo: globule
 ~ **bianco:** globule blanc
 ~ **rosso:** globule rouge
glucidi: glucides
glucosio: glucose
glutine: gluten
gola: gorge
gomito: coude
gonfiare: gonfler
gonfio: gonflé
gravidanza: grossesse
 ~ **extra-uterina:** grossesse extra-utérine
guancia: joue
guanto: gant
guarire: guérir
gusto: goût

I

ictus: ictus
igiene: hygiène
immigrato: immigré
impilare: empiler
impulso nervoso: impulsion nerveuse
inciampare: trébucher
incidente: accident
incidente cerebrovascolare: accident vasculaire cérébral
incisivo: incisif
incontinenza: incontinence
incubazione: incubation
indennità: indemnité
indigenza: indigence
infarto miocardico: infarctus myocardique
infermiere: infirmier
infezione: infection
infiammato: enflammé
infiammazione: inflammation
infrastruttura: infrastructure
infrazione: infraction
ingoiare: avaler
ingrassare: grossir
inquietudine: inquiétude
inquinamento: pollution
insegnante: enseignant
insonnia: insomnie
inspirazione: inspiration
insufficienza cardiaca: insuffisance cardiaque
insulina: insuline
integratore alimentare: complément alimentaire
integrazione: intégration
interagire: interagir
interculturale: interculturel
interinale: intérimaire
interlocutore: interlocuteur

intervento chirurgico: intervention chirurgicale
intestino: intestin
 ~ **crasso:** gros intestin
 ~ **tenue:** intestin grêle
intimidazione: intimidation
intolleranza alimentare: intolérance alimentaire
intorpidimento: engourdissement
intorpidito: engourdi
inumidire: imbiber
invalidante: invalidante
invalidità: invalidité
invecchiamento: vieillissement
invecchiare: vieillir
iperattivo: hyperactif
ipertensione arteriosa: hypertension artérielle
ipotalamo: hypothalamus
ipovedente: malvoyant
iride: iris
ischemia: ischémie
isciversi: s'inscrire
isolamento: isolement
istruzione: instruction

L

laboratorio: laboratoire
lanciare: lancer
laringe: larynx
laringite: laryngite
lassativo: laxatif
latte artificiale: lait artificiel
lattosio: lactose
lavorare a maglia: tricoter
lavoratore dipendente: salarié
legamento: ligament
lentezza: lenteur
licenziamento: licenciement
liceo: lycée
lingua: langue
linguaggio: langage
lipidi: lipides
liquame: eau usée
liquido seminale: liquide séminal
logopedista: orthophoniste
longevità: longévité
ludoteca: ludothèque
luogo di lavoro: milieu de travail

M

macchia: tache
maculopatia: dégénérescence maculaire
malattia: maladie
 ~ **cardiaca:** maladie cardiaque

~ **cronica**: maladie chronique
 ~ **mentale**: trouble mental
malformazione: malformation
malnutrizione: malnutrition
maltrattamento: maltraitance
mancanza: manque
mandibola: mandibule
maniglia: poignée
mano: main
 ~ **d'opera**: main d'œuvre
massa: masse
 ~ **grassa**: masse grasse
 ~ **muscolare**: masse musculaire
masticare: mâcher
materasso: matelas
materie prime: matières premières
matrigna: belle-mère
matrimonio: mariage
mediatore: médiateur
medicinale: médicament
medico: médecin
melatonina: mélatonine
membrana: membrane
 ~ **interna**: membrane interne
 ~ **olfattiva**: membrane olfactive
memoria: mémoire
meningi: méninges
menopausa: ménopause
mento: menton
mercato del lavoro: marché du travail
merenda: goûter
metabolismo: métabolisme
 ~ **basale**: métabolisme basal
microcredito: microcrédit
midollo: moelle épinière
migrante: migrant
mimica: mimique
minerale: minéral
minoranza: minorité
minore: mineur
miopia: myopie
modello: modèle
modulo: formulaire
molecola: molécule
molestia: harcèlement
moncone: moignon
monouso, usa e getta: jetable
montata lattea: montée du lait
morbillo: rougeole
movimenti peristaltici:
 mouvements péristaltiques
mucosa: muqueuse
multiculturalismo:
 multiculturalisme
multinazionale: multinationale
muoversi: bouger
musicoterapia: musicothérapie

N

narici: narines
nascita: naissance
nascondere: cacher
naso: nez
natica: fesse
nausea: nausée
neonato: nouveau-né
nervo: nerf
 ~ **ottico**: nerf optique
neurodegenerativo:
 neurodégénératif
neurologo: neurologue
neurone: neurone
neuroscienze: neurosciences
neurotrasmettore:
 neurotransmetteur
nutrire: nourrir

O

obbligatorio: obligatoire
obesità: obésité
occhiali: lunettes
occupazione: occupation, emploi
olfatto: odorat
ombelico: nombril
omero: humérus
omologazione: homologation
omosessuale: homosexuelle
operatore sanitario: aide
 soignant
orecchio: oreille
 ~ **interno**: oreille interne
 ~ **medio**: oreille moyenne
orfanotrofo: orphelinat
organi di senso: organes de sens
ormone: hormone
ospedale: hôpital
ospedalizzazione:
 hospitalisation
ospite: hôte
ossessione: obsession
ossigenazione: oxygénation
ossigeno: oxygène
osso: os
osteoporosi: ostéoporose
ostetrica: sage-femme
ostetrico: accoucheur
ovaie: ovaires
ovocita: ovocyte
ovulazione: ovulation
ovulo: ovule

P

pace: paix
padiglione: pavillon
paese in via di sviluppo: pays

palato: palais
palpebra: paupière
palpitazione: palpitation
pancreas: pancréas
pannolino: couche
pannolone: protection pour
 l'incontinence
papille: papilles
paramedico: paramédicale
parametri vitali: paramètres
 vitaux
paranoia: paranoïa
paraplegico: paraplégique
parassita: parasite
parco giochi: terrain de jeux
parità: parité
parotite: parotidite, oreillons
parto: accouchement
passettino: poussette
pastello: pastel gras
pasto: repas
patologia: pathologie
patrigno: beau-père
patrimonio genetico:
 patrimoine génétique
pausa, ricreazione: récréation
paziente: patient
pediatra: pédiatre
peli: poils
pelle: peau
peluche: peluche
pensione: retraite
perdita della memoria: perte
 de mémoire
pericolo: danger
perone: péroné
personale: personnel
personalità: personnalité
pertosse: coqueluche
peso: poids
piaga: plaie
piaga sociale: piège social
piangere: pleurer
piastrina: plaquette
picchiare: frapper
pidocchio: pou
piede: pied
piegare: plier
pignoramento: saisie
placche amiloidi: plaques
 amyloïdes
placenta: placenta
plasma: plasma
poliomielite: poliomyélite
pollice: pouce
polmone: poumon
polpaccio: mollet
polso: poignet
polveri sottili: particules fines

poppata: tétée
postumo: séquelle
postura: posture
pranzo: déjeuner
pratica, tirocinio: stage
precario: précaire
pregiudizio: préjugé
prelievo di sangue: prise de sang
prematurato: prématuré
prendersi cura di una persona: prendre soin de quelqu'un
presbiacusia: presbyacousie
presbiopia: presbytie
prescrizione medica: prescription médicale
prese in giro: moqueries
pressione sanguigna: tension artérielle
prevenzione: prévention
privazione: privation
problemi alimentari: troubles alimentaires
procreazione: procréation
professionale: professionnel
prostata: prostate
prostituzione: prostitution
proteine: protéines
protesi: prothèse
prurito: démangeaison
psicologia: psychologie
psicologo: psychologue
pubertà: puberté
puericultura: puériculture
pulire: nettoyer
punizione: punition
punto di riferimento: point de repère
pupilla: pupille
purgare: purger
pustola: bouton

Q

qualifica professionale: qualification professionnelle

R

rabbia: colère
raccolta differenziata: tri sélectif
radio: radius
ragionamento: raisonnement
rauco: enroué
razza: race
razzismo: racisme
razzista: raciste
reazione immunitaria: réaction immunitaire

reddito: revenu
reinserimento: réinsertion
relazione: relation
rene: rein
respirare: respirer
respiro: souffle
retina: rétine
retto: rectum
reumatismi: rhumatismes
riabilitazione: réhabilitation
ribellione: rébellion
ricerca: recherche
riciclare: recycler
rieducazione: rééducation
rifiuti: ordures, déchets
riflessi: réflexes
rifugiato: réfugié
 ~ **politico:** réfugié politique
rigidità: rigidité
rimbalzare: rebondir
rinite: rhinite
risorsa: ressource
ritardo mentale: retard mental
rosolia: rubéole
ruga: ride

S

saliva: salive
salute: santé
salvietta: lingette
sangue: sang
sanguinamento, emorragia: saignement
sapone: savon
sbaglio: erreur
sbalzo d'umore: saute d'humeur
scambio: échange
scatola cranica: boîte crânienne
scheletro: squelette
schermo: écran
schiaffeggiare: gifler
schiena: dos
scienze umane: sciences humaines
scolarizzazione: scolarisation
scuola materna: école maternelle
sdraietta a dondolo per neonati: transat
sedativo: sédatif
sedentarietà: sédentarité
sedia a rotelle: fauteuil roulant
seggione: chaise haute
segnale: signal
senilità: sénilité
seno: sein
senso d'inadeguatezza: sens d'inadéquation

senso di colpa: sensation de culpabilité
sensoriale: sensoriel
senzatetto: sans-abri
servizi igienici: toilettes
sesso: sexe
sesta malattia: roséole
settimanale: hebdomadaires
sfiida: défi
sfratto: expulsion
sfruttamento: exploitation
sfuocato: flou
sicuro di sé: sûr de soi
sinapsi: synapse
sindacato: syndicat
sintomo: symptôme
sistema: système
 ~ **cardiovascolare:** système cardiovasculaire
 ~ **endocrino:** système endocrinien
 ~ **immunitario:** système immunitaire
 ~ **linfatico:** système lymphatique
 ~ **nervoso centrale:** système nerveux central
 ~ **nervoso periferico:** système nerveux périphérique
social networks: réseaux sociaux
socializzare: socialiser
soffocare: étouffer
sognare: rêver
sonnellino: sieste
sonno: sommeil
sopravvivenza: survie
sordo: sourd
sostanza: substance
 ~ **chimica:** substance chimique
 ~ **illegale:** substance illégale
sostenere: soutenir
spalla: épaule
spazzatura: poubelle
specie umana: espèce humaine
spermatozoidi: spermatozoïdes
spopolamento: dépeuplement
sprecare: gaspiller
stampella, gruccia: béquille
stato: état
 ~ **confusionale:** état confusionnel
 ~ **d'animo:** état d'âme
 ~ **di salute:** état de santé
status sociale: statut social
sterilità: stérilité
stile di vita: style de vie
stipendio: salaire
stomaco: estomac
stridore: crissement
stringere: serrer

struttura di ricovero:

établissement d'accueil

stupefacente: stupéfiant

sudare: transpirer

svantaggiato: défavorisé

svenimento: évanouissement

svenire: s'évanouir

svezzamento: sevrage

sviluppo: développement

~ **cognitivo:** développement
cognitif

~ **sostenibile:** développement
durable

T

tallone: talon

tampone: tampon

tasso di disoccupazione: taux
d'inoccupation

tendine: tendon

teoria: théorie

terapia: thérapie

terapista: thérapeute

tessuto: tissu

testicolo: testicule

testosterone: testostérone

tetano: tétanos

tettarella: tétine

tibia: tibia

tic nervoso: tic nerveux

tiepido: tiède

timpano: tympan

tolleranza: tolérance

torace: thorax

tosse: toux

tossicità: toxicité

tossico: toxique

tossina: toxine

toxoplasmosi: toxoplasmose

trachea: trachée

trapianto: transplantation

trascurato: négligé

trasgressione: transgression

trauma: traumatisme

tremore: tremblement

tribunale: tribunal

tristezza: tristesse

tronco: tronc

tumore: tumeur

U

udito: audition

udito: ouïe

uguaglianza: égalité

ulcera: ulcère

ulna: ulna

umore: humeur

uncinetto: crochet

unghia: ongle

urina: urine

urlare: crier

utero: utérus

V

vaccinazione: vaccination

vaccino: vaccine

vagina: vagin

valore: valeur

valvola: valvule

varicella: varicelle

vasca: baignoire

vaso sanguigno: vaisseau sanguin

vedovanza: veuvage

vena: veine

ventre: ventre

ventricolo: ventricule

vertebra: vertèbre

vescica: vessie

violazione: violation

visita: visite

viso: visage

vista: vue

vita: vie

vitamina: vitamine

vittima: victime

volontariato: bénévolat, volontariat

vomitare: vomir

vomito: vomissement

voto: vote

Z

zigomo: pommette

zucchero: sucre